



Name of Tender :

Contracting with generators Fuel Vendor in Baghdad including all sub districts and villages within the Provinces According to the request of the AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization .

Tender number : 2024/07/01

Deadline :Saturday 27/ 07/2024

For further clarification please contact:

ghassan.alsabagh@mbociq.org

اسم العطاء :

التعاقد مع مجهزين كاز للمولدات في محافظة بغداد وجميع الاقضية والقرى التابعة لها حسب طلب اخوية المحبة الانسانية.

رقم العطاء : 2024/07/ 01

تاريخ انتهاء التقديم : السبت 2024/07/27

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال على:

ghassan.alsabagh@mbociq.org

Dear Sir / Madam,

AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Programs is looking for Vendors to provide the goods shown in Annex (1)BOQ and Annex (2) Scope of work at competitive price and high quality :

General Requirements

1 - Must be registered to conduct business

And in compliance with government tax regulations .

2 .Experience supplying International

Organizations, Non-Governmental

Organizations or large private companies will be an advantage .

3. AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian

Organization. retains the right to reject, cancel ,

negotiate and accept any offer, without consideration of the lowest offer.

4. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization will contract with suppliers through the submitted offers.

5. AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization will sign one year agreement extendable per mutual agreement with vendor.

سيدي / سيدتي العزيزة(ة)،

برامج اخوية المحبة الانسانية تبحث عن مقاولين لتوفير الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم (1) جدول الكميات والمرفق رقم (2) وصف العمل وبأسعار منافسة وبجودة عالية:

تعليمات إلى مقدمي العطاءات:

1- يجب أن تكون مسجلاً لأجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية.

2- الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية والشركات الخاصة الكبيرة ستكون ميزة.

3 - تحتفظ اخوية المحبة الانسانية بالحق في رفض أو إلغاء أو التفاوض أو قبول أي عرض، من دون النظر الى أدنى عرض

4- هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من اخوية المحبة الانسانية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة

- ستقوم اخوية المحبة الانسانية بتوقيع عقد لمدة سنة قابل للتمديد بموافقة الطرفين للمجهز الذي سيتم اختياره.

<u>AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Standard Quotation and Payment Terms</u> 1.Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation 2 .Payment shall release in (30) days from receiving the actual invoice. 3 .Payment shall be via check or bank transfer. 4 .Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.	<u>شروط الدفع لاخوية المحبة الانسانية</u> 1- يجب ان يكون العرض نافذاً لمدة تسعين (90) يوماً على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في الطلب. 2- سوف تتحرر الدفعة خلال مدة اقصاها 30 يوم من إستلام الفاتورة الفعلية. 3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي. 4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.
<u>Acceptance of Payment Terms</u> Do you accept the above payment terms? ☐ Yes ☐ No	<u>الموافقة على شروط الدفع:</u> هل توافق على شروط الدفع اعلاه: ☐ اوافق ☐ لا اوافق
<u>Requested Information</u> The submission must include: ❖ Full legal address and contact details ❖ Name of representative and copy of ID ❖ Copy of Business Registration Certificate. Registration must be relevant to the goods or services being provided. ❖ Reference from previous business experience and contact number for reference ❖ Copy of VAT/Tax Certificate of last tax year. ❖ Bank account information.	<u>يجب تقديم ما يلي :</u> ❖ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال ❖ اسم الممثل مع نسخة من بطاقة الحوال المدنية ❖ صورة عن شهادة تسجيل الشركة ويجب أن يكون التسجيل ملائماً للسلع أو الخدمات المقدمة. ❖ المرجع من الخبرة في الأعمال السابقة المماثلة ورقم الاتصال للمرجع ❖ صورة عن شهادة الضريبة للعام الماضي ❖ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال
<u>Bid Requirements:</u> Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: - Offers must be received before the stated deadline. - Offers must include all information requested above. - Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. - Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer. - Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. - Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. stamped on each page of the offer. <u>- The Price in BOQ must be in IQD.</u>	<u>معلومات ملء العطاء :</u> سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: - سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. - يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. - جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة ، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الأجمالي فقط . - يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. - العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض . - يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب , موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات <u>- السعر في جدول الكميات يجب ان يكون بالدينار العراقي</u>

Delivery Instructions:

1 - Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to tenders@mbociq.org as PDF file. Email must indicate the number of tender (01/07/2024) which is or the offer will be excluded . **The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.**

- Or Complete and stamped and signed offer must be delivered in sealed and stamped envelope to

AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization office in:

Baghdad , Hay Al-Reyadh ,908,23,20.

and written on the envelope:

1. To / AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization
2. Tender Number: 01/07/2024
3. The name, mobile no. and e-mail of the company.
4. For any further clarification about the location of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Office please contact:

(Baghdad 07733441460) all days from the week except Sunday and Friday from 8:00 AM To 2:00 PM.

تعليمات التسليم :

- يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني tenders@mbociq.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء(2024/07/01) وإلا سيتم استبعاد العطاء. **يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.**

- او, تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق ومختوم بختم الشركة الى مكتب اخوية المحبة الانسانية في:

• بغداد الكائن في حي الرياض محلة/908 زقاق/23 دار/20

ومكتوب عليه:

1-الى / مكتب اخوية المحبة الانسانية

2-رقم المناقصة: 2024/07/01

3-اسم الشركة, العنوان, رقم الموبايل والبريد الالكتروني للمدير التنفيذي للشركة او من ينوب عنه.

4-لأي توضيحات إضافية لموقع مكتب اخوية المحبة الانسانية يرجى الاتصال بالأرقام : (بغداد 07733441460) طيلة ايام الاسبوع عدا يومي الاحد والجمعة من الساعة 8:00 صباحا وحتى 2:00 بعد الظهر.

Award of contract

Within (7 seven days) seven days from the date of the contract award, the successful Bidder must sign the Contract and return it to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization.

الاحالة:

على (المقاول / الشركة) التي احيلت (اليه / اليها) المناقصة الحضور خلال مدة اقصاها (7 سبعة ايام) من تاريخ تبليغه بقرار الاحالة لتوقيع العقد واعادته الى منظمة اخوية المحبة الإنسانية .

<u>General Conditions</u>	<u>شروط عامة</u>
1. The price in the BOQ includes: the Fuel price ,Provide, transportation. 2. If there is a difference between the Arabic and English translation, we will be depending on the Arabic translation in implementing the item.	1. <u>السعر في جدول الكميات المسعر يشمل: سعر الكاز واجور النقل الى منطقة التجهيز.</u> 2. في حالة وجود اختلاف بين الترجمة العربية والانكليزية فيعتمد على الترجمة العربية في تنفيذ الفقرة.

Company name:	أسم الشركة:
Legal address:	العنوان الثابت:
Telephone Number:	رقم الهاتف:
Email Address:	عنوان البريد الإلكتروني:
Representative Name:	اسم الممثل:
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:
Tax registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services	
هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer is yes, provide details here including the names of partner companies.	
إذا كان الجواب نعم ، تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة	
Other comments:	ملاحظات أخرى.
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages .References MUST include contact information .	
يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة) الرجاء ارفاق دليل من الأعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى (على ان لا تتجاوز عشرة اوراق) .	

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

#	Item Description وصف المادة	وحدة القياس Unit of Measured	الكمية Quantity	سعر المفرد بالدينار Price IQD
1	Fuel for Generator (Diesel Fuel of good quality) كاز للمولدات (وقود الديزل من نوعية جيدة)	Liter لتر	1	

Important Notes ملاحظات مهمة	
1. The fuel should have good quality.	1. يجب أن يكون الكاز جيد النوعية .
2. The supplier should be able to deliver the fuel to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Offices in Baghdad free of charge within 24 hours from the requesting time by phone.	2. يجب أن يكون المقاول قادرًا على توصيل الوقود إلى مكاتب اخوية المحبة الانسانية في بغداد. مجانًا خلال 24 ساعة من وقت الطلب عبر الهاتف .
3. The supplier should be able to provide different quantity each time per the specific request	3. يجب أن يكون المقاول قادرًا على توفير كميات مختلفة من الكاز في كل مرة و حسب كل طلب محدد .
4. The supplier should be responsible for the quality of the fuel mentioned above. The fuel shouldn't, in any way, damage the generator. Any damage to the generator due to the quality of the fuel, should be reimbursed by the supplier.	4. يجب أن يكون المقاول مسؤولاً عن جودة الكاز المذكور أعلاه. يجب ألا يتسبب الكاز بأي حال من الاحوال بعطل المولد. و أيضا يجب أن يسدد المقاول فاتورة كل الأضرار التي تلحق بالمولد بسبب جودة الكاز.
5. The supplier should be registered in Baghdad Gov. and should have valid registration & tax paid documents, invoice and stamp.	5. أن يكون المقاول مسجلاً في حكومة بغداد ويجب أن يكون لديه مستندات سارية المفعول في خصوص التسجيل والضرائب ،و أيضا يجب أن يمتلك أوراق الفاتورة والختم.
6. The payment will be made by cheque/bank transfer directly to the supplier each month within 30 working days of submitting the correct invoice/supporting documents.	6. يتم الدفع عن طريق الصك أو التحويل المصرفي المباشر إلى المقاول شهريا و في غضون 30 يوم عمل من تقديم الفاتورة و المستندات الصحيحة.

Scope of Work**نطاق العمل****1- Requested Locations. Please indicate ability to make Work in these areas.****1- المناطق المطلوبة : يرجى ذكر القدرة على العمل في المناطق التالية:**

LOCATIONS المناطق	YES نعم	NO كلا
بغداد / جميع الاقضية والقرى التابعة لها (Baghdad(including all sub districts and villages within the Provinces.		
In how many sites/locations are you able to distribute simultaneously? كم عدد المواقع / المناطق التي أنت قادر على التوزيع بها في وقت واحد.		